



## HOLZMANN MASCHINEN GmbH

Marktplatz 4

4170 Haslach an der Mühl | AUSTRIA

+43 (0) 7289 71562-0 | FAX 7289 71562-4

info@holzmann-maschinen.at | www.holzmann-maschinen.at



# SSAT 1000



<b>1</b>	<b>INHALT / INDEX</b>	<b>2</b>
<b>1</b>	<b>INHALT / INDEX</b>	<b>2</b>
<b>2</b>	<b>SICHERHEITSSZEICHEN / SAFETY SIGNS</b>	<b>3</b>
<b>4</b>	<b>VORWORT (DE)</b>	<b>4</b>
<b>5</b>	<b>TECHNIK / TECHNIC</b>	<b>5</b>
5.1	Komponenten / Components.....	5
5.2	Technische Daten / Technical data.....	5
5.3	Lieferumfang / Delivery content .....	5
<b>6</b>	<b>SICHERHEIT</b>	<b>6</b>
6.1	Bestimmungsmäßige Verwendung .....	6
6.2	Sicherheitshinweise .....	7
6.3	Restrisiken .....	8
<b>7</b>	<b>MONTAGE</b>	<b>8</b>
7.1	Lieferumfang.....	8
7.2	Der Arbeitsplatz .....	8
7.3	Zusammenbau.....	9
7.4	Elektrischer Anschluss.....	10
<b>8</b>	<b>BETRIEB</b>	<b>10</b>
8.1	Betriebshinweise.....	10
8.2	Schaltereinheit .....	10
<b>9</b>	<b>WARTUNG</b>	<b>11</b>
9.1	Instandhaltung und Wartungsplan.....	11
9.1.1	Tägliche Wartungsarbeiten .....	11
9.1.2	Monatliche Wartungsarbeiten.....	11
9.2	Reinigung .....	12
9.3	Entsorgung.....	12
<b>10</b>	<b>FEHLERBEHEBUNG</b>	<b>12</b>
<b>11</b>	<b>PREFACE (EN)</b>	<b>13</b>
<b>12</b>	<b>SAFETY</b>	<b>14</b>
12.1	Intended Use .....	14
12.2	Security instructions .....	15
12.3	Remaining risk factors .....	16
<b>13</b>	<b>ASSEMBLY</b>	<b>16</b>
13.1	Delivery content.....	16
13.2	Workplace requirements .....	16
13.3	Assembly.....	17
13.4	Power supply .....	18
<b>14</b>	<b>OPERATION</b>	<b>18</b>
14.1	Operation instructions .....	18
14.2	Switch unit.....	19
<b>15</b>	<b>MAINTENANCE</b>	<b>19</b>
15.1	Maintenance plan .....	19
15.1.1	Daily Maintenance.....	19
15.1.2	Monthly Maintenance.....	19
15.2	Cleaning.....	20
15.3	Disposal .....	20
<b>16</b>	<b>TROUBLE SHOOTING</b>	<b>20</b>
<b>17</b>	<b>SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM</b>	<b>21</b>
<b>18</b>	<b>ERSATZTEILE / SPARE PARTS</b>	<b>21</b>
18.1	Ersatzteilbestellung / spare parts order .....	21
18.2	Explosionszeichnung / explosion drawing .....	22
<b>19</b>	<b>EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG/CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY</b>	<b>24</b>
<b>20</b>	<b>GARANTIEERKLÄRUNG</b>	<b>25</b>
<b>21</b>	<b>GUARANTEE TERMS</b>	<b>26</b>
<b>22</b>	<b>PRODUKTBEOBACHTUNG</b>	<b>27</b>
	<b>PRODUCT EXPERIENCE FORM</b>	<b>27</b>

## 2 SICHERHEITSZEICHEN / SIGNALISATION DE SÉCURITÉ

**DE** SICHERHEITSZEICHEN  
BEDEUTUNG DER SYMBOLE

**FR** SIGNALISATION DE SÉCURITÉ  
DEFINITION DES SYMBOLES



**DE** **WARNUNG!** *Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz der Drechselbank kann zu schweren Personenschäden und tödliche Gefahren mit sich bringen.*

**FR** **ATTENTION!** *Ignorer les signes et avertissement de sécurité présent sur la machine ainsi que ignorer les instructions présentes dans ce manuel peut causer des blessures graves et même conduire à la mort.*



**DE** **ANLEITUNG LESEN!** *Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.*

**FR** **LIRE LE MANUEL!** *Lire le manuel d'utilisation et de maintenance avec soin permet de se familiariser avec les fonctions en vue d'utiliser correctement la machine afin d'éviter les blessures et le dysfonctionnement de l'appareil.*



**DE** **SCHUTZAUSRÜSTUNG!** *Das Tragen von Gehörschutz, Schutzbrille sowie Sicherheitsschuhen ist Pflicht.*



**FR** **PORTER DES VETEMENTS DE PROTECTION!**



**DE** **CE-KONFORM** - *Dieses Produkt entspricht den EG-Richtlinien.*

**FR** **Conforme CE!** - *Ce produit est conforme aux Directives CE.*

## 10 PRÉFACE (FR)

### Cher client!

Ce manuel contient des informations et des conseils pour une utilisation correcte et sûre et l'entretien de la tour à bois D 460FXL. Le manuel fait partie de la machine et ne doit pas être stocké séparément. Le lire attentivement avant la première utilisation de la machine et le conserver pour référence future. Lorsque la machine est utilisée par d'autres personnes, toujours remettre le manuel avec la machine.

**Ci-après le nom commercial habituel de l'appareil (voir page de couverture) de ce manuel sera remplacé par le terme "machine".**



#### **Lire et respecter les consignes de sécurité!**

Avant la première utilisation lire attentivement ce manuel. Cela facilite l'utilisation correcte de la machine et évite les dysfonctionnements et les dommages sur la machine et sur la santé de l'utilisateur.

En raison des progrès constants dans la conception des produits les photos et le contenu peuvent varier légèrement. Cependant, si vous constatez des erreurs, merci de nous en informer. Les spécifications techniques sont soumises à changements!

**Merci de vérifier le contenu du produit immédiatement après réception pour un éventuel dommage de transport ou de parties manquantes. Les revendications de dommages de transport ou pièces manquantes doivent être émises immédiatement après la réception initiale de la machine et son déballage, et ceux avant de mettre la machine en marche. Merci de comprendre que les demandes ultérieures ne pourront être acceptées.**

### Droit d'auteur

© 2016

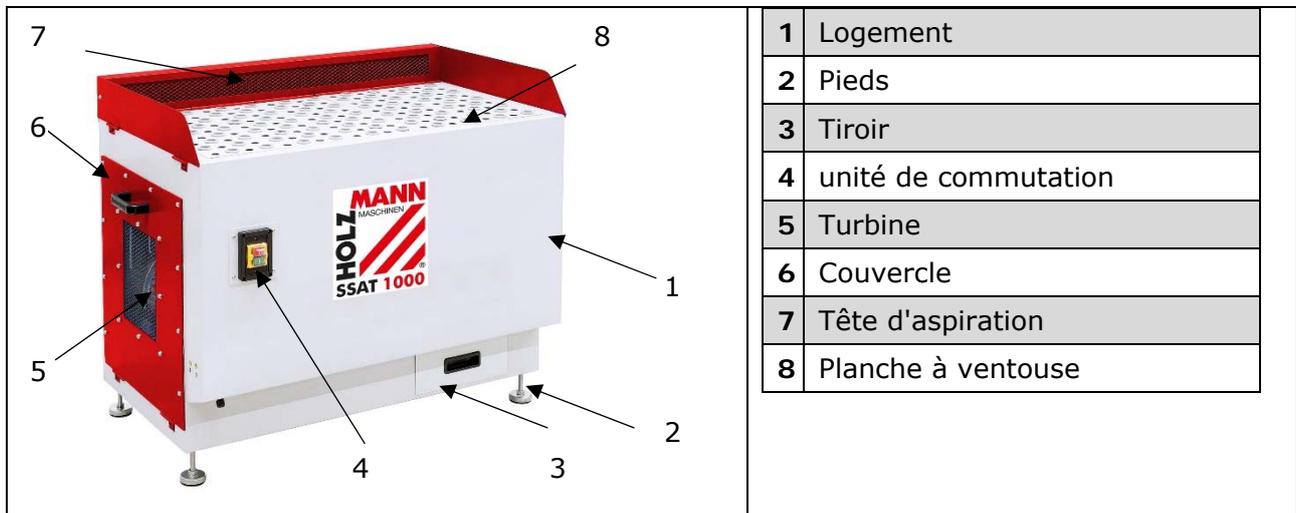
Ce document est protégé par le droit international des droits d'auteur. Tous droits réservés. Surtout la réimpression et la traduction et la représentation des images seront poursuivies par la loi. Compétence de la Cour de Wels, en Autriche!

### Contact service après-vente

**Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH**  
Gewerbepark 8  
A-4707 Schlüsslberg  
Tel 0043 (0) 7248 61116 – 700  
Fax 0043 (0) 7248 61116 – 720  
info@zipper-maschinen.at

## 5 Technique

### 5.1 Composants



### 5.2 Caractéristiques techniques

	SSAT-1000
Tension	230V / 50Hz
Puissance moteur	750 W
Capacité d'aspiration	4000 m <sup>3</sup> /h
Taille de la roue	Ø250 mm
Dimensions de la machine (LxBxH)	1050x600x850mm
Pression sonore L <sub>PA</sub>	<85dB(A)
Filtre (Dimensions)	2@(395x495x24mm);
Poids (net)	66 kg

### 5.3 Contenu de la livraison

	Pos	Beschreibung / Description	Qty
	A	Gehäuse / Housing	1
	B	Ansaugkopf / Suction head	1
	C	Seitlicher Abeckung / side cover	2
	D	Griff / Handle	1
	E	Saugplatte / suction board	5
	F	Staublade / Drawer	1
	G	Filter / Filter net	2
	H	Gumminoppen / Rubber	90
	I	Füße / Foot Pad	4
	A	Vis à tête ST4.2x9.5mm	
	B	Stop	
	C	Écrou de butée	
	D	Vis M5x12	
	E	Vis M6x20	
	7	Tête d'aspiration	
	8	Planche à ventouse	

## 6 SÉCURITÉ

### 6.1 Utilisation prévue

N'utilisez la machine que lorsqu'elle est dans un état techniquement parfait et utilisez-la uniquement pour l'usage auquel elle est destinée, en étant conscient de la sécurité et des dangers ! Faites éliminer immédiatement les défauts pouvant nuire à la sécurité !

Il est généralement interdit de modifier l'équipement de sécurité de la machine ou de le rendre inefficace !

La machine est destinée exclusivement aux activités suivantes :

Extraction de copeaux de bois et de plastique ainsi que de poussières de bois sur des machines à bois

HOLZMANN-MASCHINEN n'assume aucune responsabilité ou garantie pour toute utilisation autre ou supplémentaire et les dommages matériels ou corporels qui en résultent.



### ATTENTION

- **Les gaz inflammables (par ex. brouillard de peinture ou de vernis) ne doivent pas être extraits !**
- **Respectez également le mode d'emploi de la machine à bois raccordée !**

#### Les conditions de travail:

La machine est conçue pour travailler dans les conditions suivantes :

humidité

max. 70%

Temperature

von +5°C bis +40°C

Lorsque l'air filtré revient dans la zone de travail, une ventilation doit être disponible. Respectez toutes les normes nationales pour l'installation de tels équipements.

La machine n'est pas destinée à être utilisée à l'extérieur.

La machine n'est pas conçue pour fonctionner dans des conditions potentiellement explosives.

#### Utilisation interdite :

- ⌚ L'utilisation de la machine dans des conditions en dehors des limites spécifiées dans ce manuel n'est pas autorisée.
- ⌚ Il est interdit d'utiliser la machine sans les dispositifs de protection fournis
- ⌚ Il est interdit de démonter ou d'éteindre les dispositifs de protection.
- ⌚ Il est interdit d'utiliser la machine avec des matériaux qui ne sont pas expressément indiqués dans ce manuel.
- ⌚ Il est interdit d'utiliser des outils qui ne sont pas adaptés à une utilisation avec la machine.
- ⌚ Toute modification de la construction de la machine n'est pas autorisée.
- ⌚ Il est interdit d'utiliser la machine d'une manière ou à des fins qui ne correspondent pas à 100% aux instructions de ce mode d'emploi.
- ⌚ Ne laissez jamais la machine sans surveillance, surtout en présence d'enfants !

## 6.2 consignes de sécurité

Les panneaux d'avertissement et/ou les autocollants sur la machine qui sont illisibles ou qui ont été retirés doivent être remplacés immédiatement !

Les lois et réglementations locales peuvent déterminer l'âge minimum de l'opérateur et restreindre l'utilisation de cette machine !

Afin d'éviter des dysfonctionnements, des dommages et des atteintes à la santé, les informations suivantes doivent être respectées :



- ⌚ Maintenez la zone de travail et le sol autour de la machine propres et exempts de résidus d'huile, de graisse et de matériaux !
- ⌚ Prévoyez un éclairage suffisant dans la zone de travail de la machine !
- ⌚ Travaillez dans des pièces bien ventilées !



- ⌚ Ne surchargez pas la machine !
- ⌚ Il est interdit de travailler sur la machine si vous êtes fatigué, manquez de concentration ou sous l'influence de médicaments, d'alcool ou de drogues !



- ⌚ La machine ne peut être utilisée que par une seule personne
- ⌚ La machine ne doit être utilisée que par des personnes formées (connaissance et compréhension de ce mode d'emploi) qui n'ont aucune restriction de motricité par rapport aux employés normaux.



- ⌚ Les personnes non autorisées, en particulier les enfants, et les personnes non formées doivent être tenues à l'écart du tapis de course !
- ⌚ Assurez-vous qu'il n'y a personne d'autre dans la zone de danger



- (Distance minimale : 2m)
- ⌚ Portez un équipement de protection approprié (masque anti-poussière) lorsque vous travaillez sur et avec la machine ! Respectez le mode d'emploi de la machine connectée !
- ⌚ Le tapis de course ne doit jamais être laissé sans surveillance ! Avant de quitter la zone de travail, éteignez la machine et attendez qu'elle s'arrête !



- ⌚ La machine doit être débranchée de l'alimentation électrique avant les travaux d'entretien ou de réglage !
- ⌚ Assurez-vous que la machine est éteinte avant de la connecter à l'alimentation électrique
- ⌚ Ne jamais utiliser la machine avec un interrupteur défectueux



- ⌚ Utilisez uniquement des fiches de connexion non modifiées qui s'insèrent dans la prise (pas d'adaptateurs pour les machines avec terre de protection)
- ⌚ Chaque fois que vous travaillez avec une machine électrique, une extrême prudence est requise ! Il existe un risque d'électrocution, d'incendie, de coupures ;
- ⌚ Protégez la machine de l'humidité (risque de court-circuit !)



- ⌚ Ne travaillez qu'à l'extérieur avec une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur
- ⌚ N'utilisez jamais d'outils et de machines électriques à proximité de liquides et de gaz inflammables (risque d'explosion !)



- ⌚ Vérifiez régulièrement que le câble de connexion n'est pas endommagé
- ⌚ N'utilisez jamais le câble pour transporter la machine
- ⌚ Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives
- ⌚ Éviter le contact du corps avec les pièces mises à la terre
- ⌚ ATTENTION RISQUE D'INCENDIE :



- EN PARTICULIER ASPIRATION DE PRODUITS INFLAMMABLES OU. VAPEURS INFLAMMABLES, LIQUIDES, POUSSIÈRES, CENDRES OU COPEAUX (gaz, carburant, produits de nettoyage, résidus de peinture, hydrogène, carbone, magnésium, poussières de céréales, poussières de pierre, cendres chaudes, mégots de cigarettes etc., ...) SONT STRICTEMENT INTERDITS !
- ⌚ N'insérez aucun objet dans l'ouverture d'extraction et gardez-les exempts de dépôts qui pourraient altérer les performances d'extraction.
- ⌚ Il est interdit de retirer la grille de protection.

## 6.3 Risques résiduels



### ATTENTION

Il faut s'assurer que chaque machine présente des risques résiduels. Une grande prudence doit être apportée lors de l'exécution de tout travail (même le plus simple). Le travail en toute sécurité dépend de vous !

Malgré l'utilisation prévue, certains facteurs de risque résiduels ne peuvent pas être complètement éliminés. En raison de la structure et de la construction de la machine, les risques suivants peuvent survenir :

Danger dû à des défauts de la machine

L'utilisation de la machine est interdite si une ou plusieurs pièces de la machine sont défectueuses. Les pièces défectueuses doivent être remplacées immédiatement. Seules les pièces de rechange approuvées par le fabricant peuvent être utilisées. Les modifications de la machine sont interdites. Avant chaque démarrage, vérifiez la machine pour vous assurer qu'elle est en parfait état !

Risque de choc électrique

N'utilisez la machine qu'avec une source d'alimentation protégée par un interrupteur FI ! Les prises doivent être correctement installées, mises à la terre et vérifiées ! La prise et le réseau d'alimentation ne doivent être contrôlés que par un électricien qualifié ! Vous trouverez plus de détails sur l'installation électrique dans ce manuel.

Risque de poussière de bois

L'inhalation de poussière de bois est dangereuse pour la santé ! Portez toujours un masque anti-poussière lorsque vous manipulez le souffleur. Lors de l'élimination des déchets de copeaux, veillez à ce qu'ils soient éliminés dans le respect de l'environnement !

Ces risques peuvent être minimisés si toutes les règles de sécurité sont appliquées, si la machine est correctement entretenue et entretenue et si la machine est utilisée comme prévu et par un personnel spécialisé dûment formé.

Malgré tous les dispositifs de sécurité, votre bon sens et votre aptitude technique / formation correspondante pour utiliser une machine est et restera le facteur de sécurité le plus important !

## 7 MONTAGE

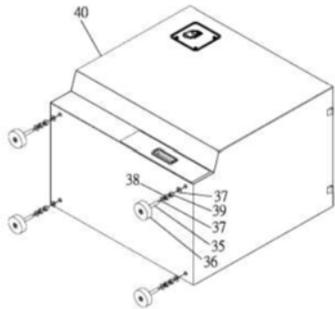
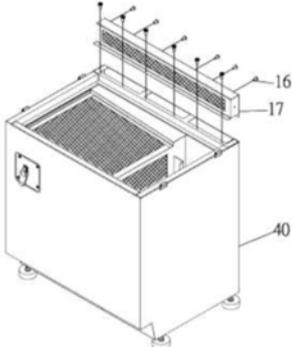
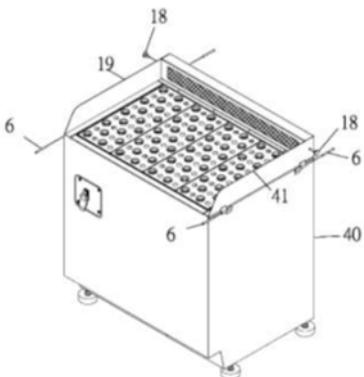
### 7.1 étendue de la livraison

Après réception de la livraison, vérifiez que toutes les pièces sont en ordre. Signalez immédiatement tout dommage ou pièce manquante à votre revendeur ou à la société de transport. Les dommages de transport visibles doivent également être notés immédiatement sur le bon de livraison conformément aux dispositions de garantie, sinon la marchandise est réputée avoir été correctement réceptionnée.

### 7.2 Le lieu de travail

Choisissez un endroit approprié pour la machine ;  
Veuillez noter les exigences de sécurité et les dimensions de la machine.  
L'emplacement choisi doit garantir un raccordement adéquat au réseau électrique.

### 7.3 Assemblage

<p>1. Montez les 4 pieds sur le boîtier comme décrit sur la photo</p>	
<p>2. Montez la tête d'aspiration sur le boîtier avec 12 vis</p>	
<p>3. Montez les couvercles gauche et droit sur le boîtier avec des boulons. 4. Fixez les couvercles gauche et droit sur la tête d'aspiration avec une vis.</p>	
<p>5. Assemblez la poignée sur le couvercle du ventilateur</p>	

## 7.4 Raccordement électrique



### ATTENTION

**Lors de travaux sur une machine non mise à la terre : Risque de blessures graves par électrocution en cas de dysfonctionnement !**

Par conséquent, ce qui suit s'applique : La machine doit être utilisée à partir d'une prise de terre. Les instructions suivantes sont destinées à un électricien qualifié. La machine ne doit être raccordée que par un électricien qualifié !

1. Le raccordement électrique de la machine est préparé pour un fonctionnement sur une prise de terre !
2. Le connecteur ne doit pas être manipulé !
3. Le conducteur de mise à la terre est jaune-vert !
4. Le réseau d'alimentation doit être protégé par un fusible de 16A.
5. Vérifiez que la tension secteur correspond aux exigences de la machine.
6. Après le raccordement électrique, vérifiez le bon sens de rotation.
7. Si la machine fonctionne dans le mauvais sens, deux phases conductrices doivent être permutées.
8. En cas de réparation ou de remplacement, le conducteur de terre ne doit pas être connecté à une prise sous tension !
9. Assurez-vous que toute rallonge électrique est en bon état et adaptée à la transmission de puissance. Un câble sous-dimensionné réduit la transmission de puissance et devient très chaud.
10. Un câble endommagé doit être remplacé immédiatement !



### REMARQUE

**Le fonctionnement n'est autorisé qu'avec un dispositif à courant résiduel (RCD avec un courant résiduel maximal de 30 mA).**



## 8 OPÉRATION

N'utilisez la machine que lorsqu'elle est en parfait état. Une inspection visuelle de la machine doit être effectuée avant chaque utilisation. Les dispositifs de sécurité, les lignes électriques et les éléments de commande doivent être soigneusement contrôlés. Vérifiez que les raccords à vis ne sont pas endommagés et qu'ils sont bien ajustés.

### 8.1 Mode d'emploi



### ATTENTION

**N'effectuez tous les travaux de transformation qu'en étant débranché du réseau électrique !**



### Remarque

- Ne travaillez pas avec la machine à bois tant que le système d'extraction n'a pas atteint sa pleine vitesse !
- Positionnez la pièce solidement sur la table.
- Prenez des précautions pour protéger en toute sécurité les outils et les câbles contre les dommages.
- Éteignez immédiatement la machine si vous entendez des bruits désagréables tels que des grincements, des sifflements, des cliquetis, des grondements ou des vibrations. Les bruits impliquant une circulation d'air restreinte peuvent affecter le nettoyage de la table, du compartiment de rangement et du filtre. Dans les deux cas, des mesures correctives doivent être prises avant que les opérations puissent continuer.

### 8.2 Unité de commutation

#### Interrupteur marche / arrêt:

Appuyer sur le bouton vert (I) : allumer

Appuyer sur le bouton rouge (0) : éteindre



## 9 MAINTENANCE

### ATTENTION



**Éteignez la machine et débranchez la fiche d'alimentation avant les travaux d'entretien !  
Les dommages matériels et les blessures graves dus à une mise en marche involontaire de la machine sont ainsi évités !**



La machine nécessite peu d'entretien et ne contient que quelques pièces que l'opérateur doit entretenir.

Faites éliminer immédiatement les dysfonctionnements ou les défauts qui pourraient compromettre la sécurité de la machine.

### REMARQUE

Seul un appareil régulièrement entretenu et entretenu peut être une aide satisfaisante. Un entretien et des soins inadéquats peuvent entraîner des accidents et des blessures imprévisibles. Les réparations qui nécessitent une expertise particulière ne doivent être effectuées que par des centres de service agréés.

**Une intervention inappropriée peut endommager l'appareil ou mettre en danger votre sécurité.**

Vérifiez régulièrement si les consignes d'avertissement et de sécurité sont présentes sur la machine et sont dans un état parfaitement lisible.

Avant chaque utilisation, vérifiez que les dispositifs de sécurité sont en parfait état de fonctionnement ! Lors du stockage de la machine, celle-ci ne doit pas être conservée dans un local humide et doit être protégée contre l'influence des intempéries.

Avant la première mise en service et toutes les 100 heures de travail par la suite, lubrifier toutes les pièces de connexion mobiles (si nécessaire, nettoyer au préalable les copeaux et la poussière avec une brosse) avec une fine couche d'huile de graissage ou de graisse.

## 9.1 Calendrier d'entretien et d'entretien

### 9.1.1 Travaux d'entretien quotidiens

- ⌚ Enlevez la poussière et les copeaux de bois de la machine.
- ⌚ Videz le tiroir à poussière.
- ⌚ Inspectez le filtre de la machine. Remplacez-le si nécessaire, cela dépend de l'activité de broyage et du matériau traité.
- ⌚ Vérifier les câbles
- ⌚ Gardez la zone autour de la machine propre.
- ⌚ Vérifiez que toutes les vis et écrous sont serrés.

### 9.1.2 Travaux d'entretien mensuels

Vérifiez et nettoyez le rotor à cage d'écureuil et le moteur pour éviter une perte de performance due à des matériaux accumulés sur les pales du ventilateur ou une surchauffe due à l'accumulation de poussière et de saleté sur le moteur.

## 9.2 nettoyage

La machine et toutes ses pièces doivent être soigneusement nettoyées après chaque démarrage. Retirez régulièrement les copeaux et la poussière de la machine après le travail.



### REMARQUE

L'utilisation de solvants, de produits chimiques agressifs ou d'abrasifs entraîne des dommages matériels sur la machine !  
Par conséquent, les points suivants s'appliquent : N'utilisez que de l'eau et, si nécessaire, des détergents doux pour le nettoyage !

Imprégner les surfaces nues de la machine contre la corrosion avec des agents disponibles dans le commerce.

## 9.3 disposition

Ne jetez pas votre machine dans les ordures ménagères. Contactez votre section locale Autorités pour obtenir des informations sur les options d'élimination disponibles. si Vous achetez une nouvelle machine ou un appareil équivalent chez votre revendeur spécialisé cela oblige à disposer correctement de votre ancien.



## 10 DÉPANNAGE

**AVANT DE COMMENCER LES TRAVAUX POUR ÉLIMINER LES BOGUES, DÉBRANCHER LA MACHINE DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.**

Problème	Cause possible	Solution
<b>La machine ne fonctionne pas</b>	• Commutateur défectueux	• Réparer le commutateur
	• hors tension	• Vérifier l'alimentation
	• Fusible défectueux	• Changer le fusible
	• Contacteur défectueux	• Changer ou réparer le contacteur
<b>Fuite de poussière</b>	• Connexions qui fuient ou qui sont obstruées	⌚ Vérifier les connexions ⌚ Supprimer les blocages
<b>Bruit fort dans le carter de roue de ventilateur</b>	• Grande partie aspirée	• Éteignez la machine, débranchez-la de l'alimentation électrique et retirez la pièce
	• Roue de ventilateur desserrée	• Refixer

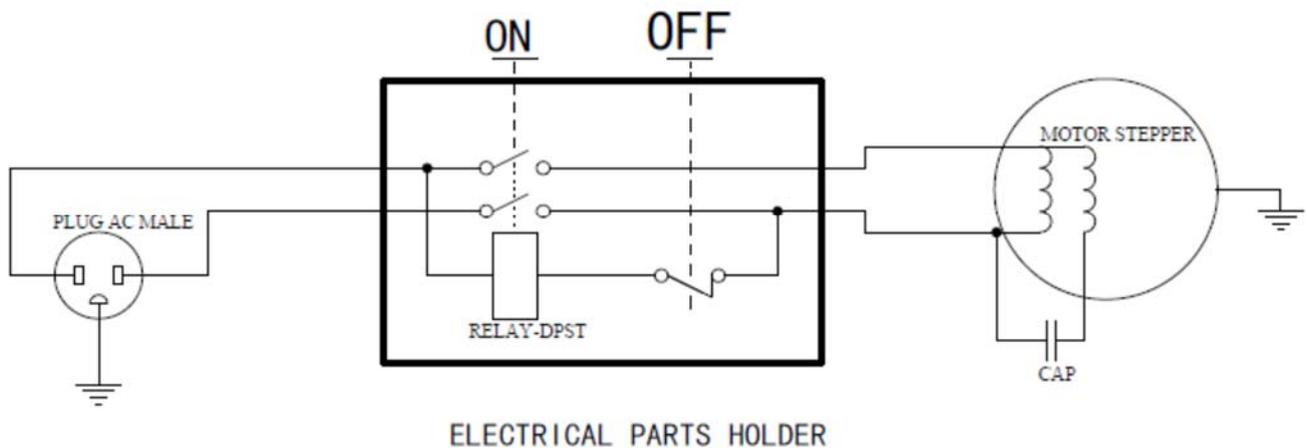
**DE NOMBREUSES SOURCES D'ERREUR POTENTIELLES PEUVENT ÊTRE exclues à l'avance, à condition qu'il soit correctement connecté au réseau électrique.**



### REMARQUE

**Si vous ne vous sentez pas en mesure d'effectuer correctement les réparations nécessaires, ou si vous n'avez pas la formation requise, consultez toujours un atelier spécialisé pour remédier au problème.**

## 17 SCHÉMA DE CÂBLAGE



## 18 Pièces détachées

### 18.1 Commande de pièces détachées

Avec les pièces de rechange HOLZMANN, vous utilisez des pièces de rechange parfaitement adaptées les unes aux autres. L'ajustement optimal des pièces raccourcit les temps d'installation et augmente la durée de vie.

### REMARQUE

L'installation de quoi que ce soit d'autre que des pièces de rechange d'origine annule la garantie ! Par conséquent, ce qui suit s'applique : Lors du remplacement de composants / pièces, utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine

Lors de la commande de pièces de rechange, veuillez utiliser le formulaire de service que vous trouverez à la fin de ces instructions. Indiquez toujours le type de machine, le numéro de pièce de rechange et la désignation. Afin d'éviter les malentendus, nous vous recommandons de joindre à la commande de pièces de rechange une copie du plan des pièces de rechange, sur lequel les pièces de rechange requises sont clairement indiquées.

Vous pouvez trouver l'adresse de commande sous Adresses du service client dans la préface de cette documentation.

Avec les pièces de rechange d'origine HOLZMANN, vous utilisez des pièces adaptées les unes aux autres pour raccourcir le temps d'installation et prolonger la durée de vie de vos produits.

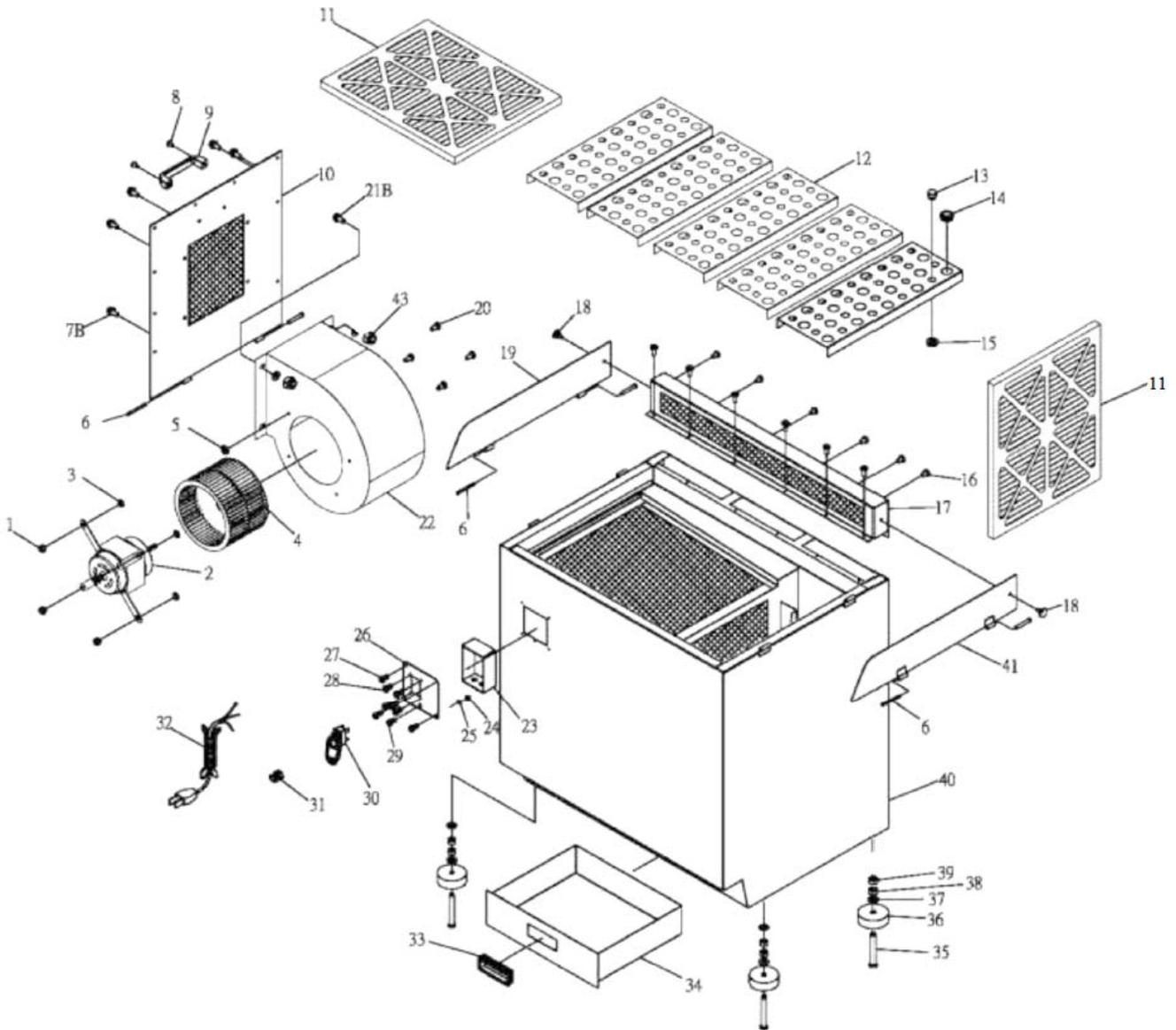
### IMPORTANT

**L'installation de pièces de rechange autres que celles d'origine annule la garantie !**

Vous devez donc toujours utiliser des pièces de rechange d'origine  
Lorsque vous passez une commande de pièces de rechange, veuillez utiliser le formulaire de service que vous trouverez dans le dernier chapitre de ce manuel. Notez toujours le type de machine, le numéro de pièce de rechange et le nom de la pièce. Nous vous recommandons de copier le schéma des pièces de rechange et de marquer la pièce de rechange dont vous avez besoin.

[Vous trouverez l'adresse de commande dans la préface de ce manuel d'utilisation.](#)

18.2 Vue éclatée



Pos	Name	Spez.	Qty	Pos	Name	Spez.	Qty
1	Ecrou de blocage	M6	3	22	Logement du ventilateur		1
2	Moteur		1	23	Boîte de commutation		1
3	Rondelle		3	24	Vis	M4x10	1
4	Ventilateur		1	25	Rondelle à denture	4mm	1
5	Emballage		4	26	Plaque de commutation		1
6	Goupille		6	26	Vis	M5x12	4
7	Vis	M6x18	10	27	Taraudage	ST3.5x20	4
8	Vis	M6x20	2	30	On/Off interrupteur		1
9	Poignée		1	31	Bague	MG-16	3
10	Couvercle de sortie		1	32	Cordon d'alimentation		1
11	Filtre	395x495 x25mm	2	33	Poignée		1
12	Planche à ventouse		5	34	Tiroir de chargement		1
13	bouchon		6	35	vis	M6x125	4
14	caoutchouc		90	36	Pad	ø60x25	4
15	Écrou de butée		6	37	rondelle	12	8
16	Taraudage	ST4.2x9.5	12	38	Mutter Lock Nut	M12	4
17	jeu de têtes d'aspiration		1	39	ecrou	M12	4
18	Vis	M6x20	2	40	Logement principal		
19	capot latéral gauche		1	41	Couvercle latéral droit		
20	Boulon à tête hexagonale		4	43	ecrou de blocage	M12x18	4
21B	Vis	M6x20	4				

19 CERTIFICAT DE CONFORMITE

	<b>Inverkehrbringer / Distributor</b> HOLZMANN MASCHINEN® GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4 www.holzmann-maschinen.at
	<b>Bezeichnung / name</b>
	Schleifstaubabsaugtisch / sanding table
<b>Typ / model</b>	
	SSAT – 1000
<b>EG-Richtlinien / EC-directives</b>	
	•2006/42/EG; •2014/30/EU
<b>Angewandte Normen / applicable Standards</b>	
	• EN60204-1:2006+A1+AC;

Nous déclarons par la présente que les machines mentionnées ci-dessus, en raison de leur conception dans la version mise en circulation par nos soins, sont conformes aux exigences fondamentales de sécurité et de santé des directives européennes énumérées. Cette déclaration perd sa validité si des modifications sont apportées à la machine qui n'ont pas été convenues avec nous.

Par la présente, nous déclarons que les machines mentionnées ci-dessus satisfont aux exigences essentielles de sécurité et de santé des directives CE mentionnées ci-dessus. Toute manipulation ou changement de la machine n'étant pas expressément autorisé par nous au préalable entraîne la nullité de ce document.

Technische Dokumentation  
 HOLZMANN-MASCHINEN GmbH  
 4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 29.05.2018  
 Ort / Datum place/date



DI (FH) Daniel Schörgenhuber  
 Geschäftsführer / Director

## 20 DÉCLARATION DE GARANTIE

### 1.) Garantie :

HOLZMANN accorde une période de garantie de 2 ans pour les composants électriques et mécaniques à usage non commercial ;

En cas d'utilisation commerciale, il y a une garantie de 1 an, à compter de l'achat de l'utilisateur final / acheteur. HOLZMANN souligne expressément que tous les articles de la gamme ne sont pas destinés à un usage commercial. Si des défauts/défauts surviennent dans les délais mentionnés ci-dessus qui ne sont pas basés sur les détails d'exclusion énumérés dans l'article « Règlements », HOLZMANN réparera ou remplacera l'appareil à sa propre discrétion.

### 2.) Message :

Le revendeur signale le défaut de l'appareil à HOLZMANN par écrit. Si la demande de garantie est justifiée, l'appareil sera récupéré par HOLZMANN chez le revendeur ou envoyé à HOLZMANN par le revendeur. Les retours sans consultation préalable avec HOLZMANN ne seront pas acceptés et ne pourront être acceptés. Chaque retour doit être accompagné d'un numéro RMA envoyé par HOLZMANN, faute de quoi HOLZMANN ne sera pas en mesure d'accepter les marchandises et de traiter les réclamations et les retours.

### 3.) Règlements :

- a) Les demandes de garantie ne seront acceptées que si une copie de la facture originale ou du reçu du partenaire commercial Holzmann est jointe à l'appareil. La garantie expire si l'appareil n'est pas signalé pour la collecte dans son intégralité avec tous les accessoires.
- b) La garantie exclut le contrôle gratuit, la maintenance, l'inspection ou les travaux de service sur l'appareil. Les défauts dus à une mauvaise utilisation par l'utilisateur final ou son revendeur ne sont pas non plus acceptés comme demande de garantie.
- c) Défauts sur les pièces d'usure telles que B. balais de charbon, sacs collecteurs, couteaux, rouleaux, plaques de coupe, dispositifs de coupe, guides, accouplements, joints, roues de roulement, lames de scie, huiles hydrauliques, filtres à huile, mâchoires coulissantes, interrupteurs, courroies, etc.
- d) Dommages aux appareils causés par une mauvaise utilisation, une utilisation incorrecte de l'appareil (non conforme à son objectif normal) ou le non-respect des instructions d'utilisation et d'entretien, ou un cas de force majeure, des réparations inappropriées ou des modifications techniques par des ateliers non autorisés ou le Les partenaires commerciaux eux-mêmes, par l'utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires non originaux HOLZMANN.
- e) Les frais (frais de transport) et les dépenses (frais d'inspection) encourus en cas de réclamations de garantie injustifiées seront facturés au partenaire commercial ou au revendeur après vérification par notre personnel spécialisé.
- f) Appareils en dehors de la période de garantie : Les réparations ne sont effectuées qu'après paiement anticipé ou facture du revendeur conformément au devis (frais de transport compris) de HOLZMANN.
- g) Les demandes de garantie ne sont accordées qu'aux partenaires commerciaux d'un revendeur HOLZMANN qui a acheté l'appareil directement auprès de HOLZMANN. Ces réclamations s'appliquent si l'appareil est vendu plusieurs fois non transférable

### 4.) Réclamations pour dommages et autres responsabilités :

Dans tous les cas, la responsabilité de Holzmann est limitée à la valeur de l'appareil. Les réclamations pour dommages dus à de mauvaises performances, à des défauts, ainsi qu'à des dommages indirects ou à une perte de revenus dus à un défaut pendant la période de garantie ne seront pas reconnues. Holzmann insiste sur le droit légal de réparer un appareil.

### SERVICE

Une fois la période de garantie expirée, les travaux de maintenance et de réparation peuvent être effectués par des entreprises spécialisées appropriées. HOLZMANN-Maschinen GmbH se fera également un plaisir de vous assister pour l'entretien et les réparations. Dans ce cas, adressez-nous une demande de prix sans engagement, en précisant les informations voir C), à notre service client ou envoyez-nous simplement votre demande à l'aide du formulaire joint au verso.

Courriel : [info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

TÉLÉCOPIE : +43 7289 71562 4

## 21 CONDITIONS DE GARANTIE

### 1.) Garantie :

Pour les composants mécaniques et électriques, la société Holzmann Maschinen GmbH garantit une période de garantie de 2 ans pour une utilisation en bricolage et une période de garantie de 1 an pour une utilisation professionnelle/ industrielle - à compter de l'achat du consommateur final (date de la facture).

En cas de défauts pendant cette période qui ne sont pas exclus par le paragraphe 3, Holzmann réparera ou remplacera la machine à sa propre discrétion.

### 2.) Rapport :

Afin de vérifier la légitimité des demandes de garantie, le consommateur final doit contacter son revendeur. Le revendeur doit signaler par écrit le défaut survenu à Holzmann. Si la demande de garantie est légitime, Holzmann ramassera la machine défectueuse chez le revendeur. Les retours par des revendeurs qui n'ont pas été coordonnés avec Holzmann ne seront pas acceptés. Un numéro RMA est un must absolu pour nous - nous n'accepterons pas les retours de marchandises sans numéro RMA !

### 3.) Règlements :

a) Les demandes de garantie ne seront acceptées que si une copie de la facture originale ou du bon de caisse du partenaire commercial de Holzmann est jointe à la machine. La demande de garantie expire si les accessoires appartenant à la machine sont manquants.

b) La garantie ne comprend pas les travaux de vérification, d'entretien, d'inspection ou de service gratuits sur la machine. Les défauts dus à une utilisation incorrecte par le consommateur final ou son revendeur ne seront pas non plus acceptés comme réclamations au titre de la garantie.

c) Sont exclus les défauts des pièces d'usure telles que les balais de charbon, les crocs, les couteaux, les rouleaux, les plaques de coupe, les dispositifs de coupe, les guides, les accouplements, les joints, les roues, les lames, les huiles hydrauliques, les filtres à huile, les mâchoires coulissantes, les interrupteurs, les courroies, etc.

d) Sont également exclus les dommages sur la machine causés par une utilisation incorrecte ou inappropriée, si elle a été utilisée à des fins auxquelles la machine n'est pas censée, en ignorant le manuel d'utilisation, la force majeure, les réparations ou les manipulations techniques par des ateliers non autorisés ou par le client lui-même, l'utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires non originaux Holzmann.

e) Après inspection par notre personnel qualifié, les coûts résultants (comme les frais de transport) et les dépenses pour les réclamations de garantie non légitimées seront facturés au client final ou au revendeur.

f) En cas de machines défectueuses en dehors de la période de garantie, nous ne réparerons qu'après paiement anticipé ou facture du revendeur conformément au devis (frais de transport inclus) de Holzmann.

g) Les demandes de garantie ne peuvent être accordées que pour les clients d'un revendeur Holzmann agréé qui a directement acheté la machine auprès de Holzmann. Ces réclamations ne sont pas transférables en cas de ventes multiples de la machine.

### 4.) Demandes d'indemnisation et autres responsabilités :

La responsabilité de la société Holzmann est limitée à la valeur des marchandises dans tous les cas.

Les demandes d'indemnisation en raison de mauvaises performances, de manques, de dommages ou les pertes de revenus dues à des défauts pendant la période de garantie ne seront pas acceptées.

Holzmann insiste sur son droit à une amélioration ultérieure de la machine.

## SERVICE

Après la garantie et l'expiration de la garantie, les ateliers de réparation spécialisés peuvent effectuer des travaux de maintenance et de réparation. Mais nous sommes toujours à votre service pour les pièces de rechange et/ou le service après-vente. Faites votre demande de frais de pièces de rechange / service de réparation en remplissant le formulaire SERVICE sur la page suivante et envoyez-le :

via Mail to [info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

or via Fax to: +43 7289 71562 4